



Совет Безопасности

Distr.: General
7 October 2004
Russian
Original: English

Идентичные вербальные ноты Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 6 октября 2004 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Постоянный представитель Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и Председателю Совета Безопасности и, ссылаясь на доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, представленный во исполнение резолюции 1559, имеет честь препроводить ответ Сирийской Арабской Республики на вышеупомянутый доклад (см. приложение).

Надеюсь, что эта нота и приложение к ней будут распространены в качестве документа Совета Безопасности.

Приложение к идентичным вербальным нотам Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 6 октября 2004 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Ответ Сирийской Арабской Республики на доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности

Рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности, министерство иностранных дел Сирийской Арабской Республики подтверждает свое уважение Устава Организации Объединенных Наций и связанных с ним целей и задач и выражает свое глубокое уважение к позиции государств — членов Совета Безопасности, которые не выразили согласия с каким бы то ни было уничижительным упоминанием Сирии в данной резолюции.

Несмотря на это, мы хотели бы ответить на доклад Генерального секретаря, в котором рассматриваются, за пределами текста резолюции 1559, вопросы, касающиеся Сирии, ее военного присутствия в Ливане и ее дипломатических отношений, и мы выражаем недоумение относительно принятых в докладе объективных критериев определения основных направлений общественного мнения Ливана относительно затронутых вопросов.

Мы хотели бы высказать следующие замечания:

- Сирийская Арабская Республика заявляет о своей приверженности Ливанской хартии национального примирения (Таифское соглашение) 1989 года, в частности содержащемуся в ней положению, касающемуся присутствия сирийских сил в Ливане, которое гласит: «Оба правительства — правительство Сирии и правительство национального согласия Ливана — примут решение о передислокации сирийских сил в регионе Бекаа вплоть до линии Хаммана-Мудайридж-Айн-Дара и, в случае необходимости, в других пунктах, которые будут определены совместным ливанско-сирийским военным комитетом...». Эти силы выполнили решения совместного военного комитета, которые рассматриваются в качестве рамок, согласованных обеими странами, и недавно были передислоцированы в пятый раз;
- Сирийская Арабская Республика вновь заявляет о своей поддержке независимости и суверенитета Ливана и нерушимости его территории. В 1991 году она заключила с Ливаном Договор о братстве, сотрудничестве и координации, зарегистрированный в серии договоров Организации Объединенных Наций под № 28932. Этот договор заложил прочную основу для особых братских уз между обеими странами в различных областях;
- Сирийская Арабская Республика вновь заявляет о своей позиции, о которой она сообщила в письме на имя Генерального секретаря Организации

Объединенных Наций, а также Председателя и членов Совета Безопасности от 2 сентября 2004 года (A/58/883-S/2004/706), в котором она заявила о том, что обсуждение в Совете Безопасности сирийско-ливанских двусторонних отношений создает прецедент, который превратит Совет в инструмент незаконного вмешательства во внутренние дела независимых государств — членов Организации Объединенных Наций. Это противоречит пункту 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, в котором содержится четко сформулированный запрет на вмешательство Организации Объединенных Наций «в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства», и представляет собой нарушение функций Совета Безопасности, изложенных в Уставе, в частности ввиду того факта, что особые братские узы, существующие между Сирией и Ливаном, не создают какой-либо угрозы для международной безопасности и мира и что ни одно из этих государств не обращалось с какими-либо жалобами в отношении друг друга;

- по мнению Сирии, подлинной причиной беспокойного положения в регионе является отсутствие справедливого и всеобъемлющего мира из-за постоянного отказа Израиля соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, отказа осуществить резолюции, принятые Организацией, и продолжающихся нарушений Женевских конвенций на оккупированной палестинской территории.

Мы надеемся — до сих пор надеемся, что Совет Безопасности выполнит свои обязанности и вынудит Израиль выполнить более 40 резолюций, принятых Советом Безопасности, в которых содержится обращенный к Израилю призыв уйти с оккупированных в 1967 году территорий, заложив основу для создания прочного и всеобъемлющего мира в регионе.

Сирийская Арабская Республика вновь заявляет о своей готовности сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в целях нахождения наиболее эффективных путей претворения в жизнь надежды, выраженной в заключительной части его доклада, а именно — установления справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. И наконец, что касается Сирии, то мы надеялись, что вопрос, который Совет Безопасности поставит на международную основу и примет по нему последующие меры, — это вопрос об израильской оккупации, представляющей угрозу для международной безопасности и мира, а не вопрос сирийско-ливанских отношений, в рамках которых обеспечивается соблюдение целей и задач Устава Организации Объединенных Наций и которые направлены на обеспечение мира и стабильности в регионе.